

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Salāpupphiya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[367. {370.}¹ Salālapupphiya²]

On CChandabhāgā River's bank

I was a *kinnara*³ back then.

And then I saw the God of Gods,

Bull of Men, walking back and forth. (1) [3214]

Plucking [a] *salaḷa* flower,

I gifted [it] to the Buddha.

The Great Hero, [the Buddha] sniffed

[that] divinely-scented flower.⁴ (2) [3215]

Accepting them the Sambuddha

Vipassi, Leader of the World,

the Great Hero, [the Buddha] sniffed,

conscious⁵ of what I was wishing.⁶ (3) [3216]

Happy, with pleasure in [my] heart,

I worshipped [him], the Best Biped.

Pressing both my hands together

I climbed up the mountain again. (4) [3217]

In the ninety-one aeons since

I did *pūjā* [with] that flower,

I've come to know no bad rebirth:

that's the fruit of Buddha-*pūjā*. (5) [3218]

The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

[I have] done what the Buddha taught! (6) [3219]

Thus indeed Venerable Salālapupphiya Thera spoke these verses.

The legend of Salālapupphiya Thera is finished.

The Summary:

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"Salāḷa Flower-er". BJTS reads *salala*°. BJTS Sinh.gloss = *hora* = "large timber tree yielding resin and oil, *Dipterocarpus zeylanicus* (*Dipterocarp.*)" (Bot. dict.)

³the *kinnara* (Sinh. *kandura*) has a human head and a horse's body; "centaur".

⁴lit., "divinely-scented *salaḷa* [flower]"

⁵reading *sato* with BJTS for PTS *sadā*, "always"

⁶lit., "conscious of me who was wishing," or, taking it as a genitive absolute construction, "conscious/aware when I was wishing [for it]"

Mandārava and Kekkhāru,
Bhisa, Kesarapupphiya,
Aṅkolaka and Kadambi,
Uddāli, Ekacchampaka,
Timira, Salaḷa as well:
and exactly forty verses.

The Mandārapupphiya⁷ Chapter, the Thirty-Seventh

⁷BJTS reads *Mandārava*, the preferred Pāli spelling